



2:1 AIR OPERATED OIL PUMP, PUMP MASTER 3  
BOMBA NEUMÁTICA ACEITE PUMPMASER 3, RATIO 2:1  
POMPE PNEUMATIQUE D'HUILE PUMPMASER 3, RATIO 2:1



Parts and technical service guide  
Guía de servicio técnico y recambio  
Notice technique et pièces de rechange

Part No. / Cód. / Réf.:  
**740 410**

### Description / Descripción / Description

GB

- Compressed air operated reciprocating pump. Thanks to its 2:1 ratio it can give you, during the feeding of the pump, a pressure up to twice the pressure of the compressed air that feeds it.
- It has been designed and conceived specifically as the main component of the suction and gravity waste oil collector equipment Ref. 438 220.
- Its facilities and manufacturing characteristics give you a reliable waste oil suction service, directly from the vehicles carter, and the later dumping of the collectors containers into a general collector tank.
- The pump is installed directly in the manufacturing plant as any other component, therefore the end user must not make any assembling procedure. It is located at the back (under the guide bar) and covered by a metallic protection dolly (11/technical service 438 220).

E

- Bomba de pistón alternativo accionada por aire comprimido. Su ratio 2:1 permite disponer de una presión en la impulsión de la bomba de hasta dos veces la presión de aire comprimido que la alimenta.
- Ha sido diseñada y concebida específicamente como componente principal del equipo móvil recuperador de aceite usado por aspiración o gravedad Ref. 438 220.
- Sus prestaciones y características constructivas hacen posible un servicio fiable de aspiración de aceite usado, directamente del carter de los vehículos, y el posterior vaciado del depósito del recuperador a una cisterna general de recogida.
- La bomba es instalada como un componente más del equipo recuperador, en fábrica, por lo que el usuario no tiene que realizar ninguna operación de montaje. Se halla situada en la parte trasera del recuperador (bajo el manillar) y cubierta con una carcasa metálica de protección (11 / guía servicio técnico 438 220).

F

- Pompes à piston alternatif actionnées per air comprimé. Rapport 2:1 permettant d'avoir un pression pendant l'impulsion de la pompe, égal, au maximum, a deux fois celle de l'air comprimé qui alimente la pompe.
- Design et con que spécifiquement comme composant principal de l'ensemble recuperateur mobil d'huile usagée par aspiration ou gravité Réf. 438 220.
- Ses prestations et caracteristiques constructives nous offrent un service fiable d'aspiration d'huile usagées, directement du carter vehicules, et postérieuresure décharge du recuperateur dans une citerne generale de récupération.
- La pompe vient installée, de la fabrique, comme n'importe qual autre composant. L'utilisateur final ne doit, donc, rien installer. Elle est située sur la partie arriere du recuperateur (sous le guidon) et couverte d'une carcasse metalique de protection (11/notice technique 438 220).

### Connection of the air inlet line / Conexión de la alimentación de aire comprimido / Alimentation air comprimé de la pompe

GB

See Mobile ail collector (Ref. 438 220) technical service guide). The pumps compressed air inlet comes equipped with an adaptor for a quick connector. All that needs to be done, is to equip the air outlet hose with the corresponding quick connector.

**ATTENTION: It is essential to limit the pump air inlet pressure to a maximum of 10 bar – 140 psi. If necessary, install a pressure gauge.**

E

(Véase guía de servicio técnico del recuperador móvil de aceite Ref. 438 220).

La entrada de aire comprimido a la bomba sale equipada de fábrica con un adaptador para conector rápido. Basta equipar la manguera de alimentación de aire con el conector rápido correspondiente.

**ATENCIÓN: es imprescindible limitar la presión de entrada de aire a la bomba a un máximo de 10 bar – 140 psi. En caso necesario, se debe instalar un manorreductor.**

F

(Voir guide de service technique du récupérateur d'huile mobil ref. 438 220).

L'entrée d'air comprimé a la pompe vient équipée d'un adaptateur rapide. Il suffit d'équiper la tuyauterie d'alimentation d'air avec le connecteur rapide correspondant.

**ATTENTION: Il est essentiel de limiter la pression d'entrée d'air a la pompe a un maximum de 10 bar – 140 psi. En cas de nécessité, installer un réducteur de presión.**

Repair and cleaning procedures / Procedimientos de reparación y limpieza /  
Procédés de réparation et nettoyage

GB

**ATTENTION**

ALWAYS DISCONNECT THE COMPRESSED AIR INLET BEFORE STARTING ANY REPAIR OR CLEANING DUTY ON THE PUMP.

NEVER TRY TO DIS-ASSEMBLE THE PUMP FOR THE PRESSURE CIRCUIT WHEN THE UNIT IS STILL OPERATING.

**Repairing the pump from the collector's container**

- Remove the screw situated on the top part of the pumps protective dolly (under the guide bar of the mobile waste oil collector).
- Unscrew the compressed air inlet adaptor (8 / technical service guide 438 220).
- Unscrew the elbow (9 / technical service guide 438 220) and release it from the collectors container.
- Unscrew the bolt that connects the transparent viewer to the hose that carries the oil from the pump to the said container. The pump and its protective dolly is now separated from the collector container and we can now proceed with the repair and cleaning procedures indicated below.

**A. Pump suction filter**

- After removing the pump from the collectors container, disassemble the bolt that unites the three way valve (10 / technical service guide 438 220) to the foot valve body (36). You can now see the suction filter; eliminate impurities accumulated in it.

**B. Feed valve (34)-(38) and O-ring (47)**

- Unscrew suction tube (32) from the air motor body (27) and remove it completely. You can now see the feed valve (34)-(38) and the O-ring (47).
- Eliminate impurities contained in the feed valve (34)-(38). Substitute if damaged.
- Eliminate impurities accumulated in the O-ring (47). Substitute if damaged.

**C. Foot valve (34)-(36)**

- Unscrew the foot valve (36) from the suction tube (32).
- Eliminate impurities accumulated in the foot valve (33)-(34)-(36). Substitute if damaged.

**D. Piston Joint (28)**

- Unscrew the suction tube (32) from the body motor (27) and remove it until you can see the feed valve (34)-(48).
- Remove pin (39), situated in the top part of the connection bolt (38), unscrew the said bolt (38) from the air piston axle (40).
- Correctly place the air motor body (27) and release the four screws (12) to remove the air motor Dolly (22).
- Introduce a combination wrench in the milling situated in the lower part of the air piston axle (40). With a combination wrench unscrew the air piston bolt (21). Then remove pieces (18), (19), (20) and (21).
- Pull down from the air piston axle (40) until it is completely removed from the air motor body (27). You can now see the security circlip (30), the washer (29) and the Piston Joint (28). Substitute any damaged place.

**E. Inverting set (2)-(5)-(43) and air motor set (19)-(20)-(14)-(15)-(16)-(6)-(11)**

- Repeat the first five steps of point (C) until you remove the air piston axle (40) from the air motor body (27).
- Unscrew the spring fixation bolt (1) from the air motor body (27). Remove pieces (2), (43), (3), (4) and (5) from the said air motor body (27).
- Remove the two screws and washers (8)-(9) and remove pieces (6), (7), (42), (10) and (11).
- Substitute all these pieces by the ones contained in kit GK-1.
- To substitute the guide set (14), (15), (16), unscrew bolt (14) from the air motor body (27) and piece the new part.

E

## ATENCIÓN

ANTES DE COMENZAR CUALQUIER TAREA DE REPARACIÓN Ó LIMPIEZA DE LA BOMBA, DESCONECTE SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN DE AIRE COMPRIMIDO DE LA MISMA. NUNCA TRATE DE DESMONTAR LA BOMBA O SU CIRCUITO DE IMPULSIÓN ESTANDO AQUELLA EN FUNCIONAMIENTO.

### Reparación de la bomba del depósito del recuperador:

- Quite el tornillo situado en la parte superior de la carcasa protectora de la bomba (bajo el manillar del recuperador móvil).
- Desenrosque el adaptador de la entrada de aire comprimido (B / guía servicio técnico 438 220).
- Desenrosque el codo (9 / guía servicio técnico 438 220) y soltarlo del depósito del recuperador.
- Desenrosque la tuerca de conexión al visor transparente de la manguera flexible que lleva el aceite desde la bomba dicho depósito. La bomba y su carcasa protectora quedan así separadas del depósito del recuperador para proceder a las operaciones de reparación y limpieza indicadas a continuación.

### A. Filtro de aspiración de la bomba.

- Tras retirar la bomba del depósito del recuperador, desmonte la tuerca que une la válvula de tres vías (10 / guía servicio técnico 438 220) al cuerpo válvula de pie (36). Queda a la vista el filtro de aspiración; elimine las impurezas en él.

### B. Válvula de impulsión (34)-(48) y junta tórica (47)

- Desenrosque el tubo de aspiración (32) del cuerpo motor de aire (27) y extraiga por completo. Quedan a la vista la válvula de impulsión (34)-(48) y la junta tórica (47).
- Elimine las impurezas acumuladas en la válvula de impulsión (34)-(48). Sustituya en caso de deterioro.
- Elimine las impurezas acumuladas en la junta tórica (47). Sustituya en caso de deterioro.

### C. Válvula de pie (34)-(36)

- Desenrosque el cuerpo válvula de pie (36) del tubo de aspiración (32).
- Elimine las impurezas acumuladas en la válvula de pie (33)-(34)-(36). Sustituya en caso de deterioro.

### D. Collarín (28)

- Desenrosque el tubo de espiración (32) del cuerpo motor (27) y extraiga hasta que quede a la vista la válvula de impulsión (34)-(48).
- Extraiga el pasador (39), situado en la parte superior de la tuerca de conexión (38), y desenrosque dicha tuerca (38) del eje pistón de aires (40).
- Fije el cuerpo motor aire (27) adecuadamente y suelte los cuatro tornillos (12) para retirar la cazoleta motor de aire (22).
- Introduzca una llave plana en el fresado de la parte inferior del eje pistón de aire (40). Con una llave plana desenrosque la tuerca pistón de aire (21).
- Retire entonces las piezas (18), (19), (20) y (21).
- Tire hacia abajo del eje pistón aire (40) hasta extraerlo por completo del cuerpo motor aire (27). Quedan a la vista el anillo de seguridad (30), la arandela (29) y el collarín (28). Sustituya las piezas dañadas.

### E. Conjunto inversor (2)-(6)-(43) y conjunto motor aire (19)-(20)-(14)-(15)-(16)-(6)-(11)

- Repeta los cinco primeros pasos del procedimiento anterior (C) hasta extraer el eje pistón de aire (40) del cuerpo motor de aire (27).
- Desenrosque la tuerca fijación muelle (1) del cuerpo motor de aire (27). Extraiga las piezas (2), (43), (3), (4) y (5) de dicho cuerpo motor de aire (27).
- Quite los dos tornillos y arandelas (8)-(9) y extraiga las piezas (6), (7), (42), (10) y (11).
- Sustituya todas estas piezas por las de repuesto incluidas en el Kit GK-1.
- Para sustituir el conjunto guía (14)-(15)-(16), desenrosque la tuerca (14) del cuerpo motor de aire (27) y coloque el repuesto nuevo.

F

## ATTENTION

AVANT TOUTE RÉPARATION OU NETTOYAGE DE LA POMPE, DÉBRANCHER  
TOUJOURS L'ALIMENTATION D'AIR COMPRIMÉ.  
NE JAMAIS ESSAYER DE DÉMONTRE LA POMPE OU LE CIRCUIT DE  
DISTRIBUTION EN FONCTIONNEMENT.

### Réparation de la pompe du réservoir du récupérateur

- Retirer la vis située dans la partie supérieure de la carcasse protectrice de la pompe (sous le guidon du récupérateur mobil d'huile usagée).
- Dévisser l'adaptateur d'entre d'air comprimé (B / notice technique 439 220).
- Dévisser le coude (9 / notice technique 438 220) et séparer-le du réservoir du récupérateur.
- Dévisser le boulon de connexion du viseur transparent à la tuyau flexible qui transporte l'huile depuis la pompe au réservoir en question. La pompe et la carcasse de protection sont ainsi séparées du réservoir du récupérateur et nous pouvons maintenant procéder aux opérations de réparation et nettoyage indiquées à continuation.

### A. Filtre d'aspiration de la pompe

- Une fois la pompe retirée du réservoir du récupérateur, dévisser et retirer le boulon qui unit la valve à trois voies (10 / notice technique 438 220) au corps du clapet de pied (36) jusqu'à la visualisation du filtre d'aspiration; éliminer les impuretés accumulées dans celle-ci.

### B. Clapet d'impulsion (34)-(36) et joint torique (47)

- Dévisser le tube d'aspiration (32) du corps moteur d'air (27) et extraire complètement jusqu'à la visualisation du clapet d'impulsion (34)-(48) et le joint torique (47).
- Éliminer les impuretés accumulées dans la valve d'impulsion (34)-(48). Si abîmé, changer.
- Éliminer les impuretés accumulées dans le joint torique (47). Si abîmé, changer.

### C. Clapet de pied (34)-(36)

- Dévisser le corps du clapet de pied (36) du tube d'aspiration (32).
- Éliminer les impuretés accumulées dans le clapet de pied (33), (34), (36). Et abîmé, changer.

### D. Joint axe piston air (28)

- Dévisser le tube d'aspiration (32) du corps du moteur (32) et extraire jusqu'à la visualisation de la valve d'impulsion (34)-(48).
- Extraire la goupille (39), situées dans la partie supérieure du boulon de connexion (38), et dévisser ce boulon (38) de l'axe du piston d'air (40).
- Placer le corps moteur d'air (27) correctement et dévisser les 4 vis (12) pour retirer la carcasse du moteur d'air (22).
- Introduire un clef plate dans le fraisage de la partie inférieure de l'axe du piston d'air (40). Avec une clef plate, dévisser le boulon du piston d'air (21). Retirer les pièces (18), (19), (20) et (21).
- Tirer vers le bas du piston d'air (40) jusqu'à l'extraire complètement du corps moteur d'air (27). On peut maintenant visualiser le Circuit de sécurité (30), la rondelle (29) et le joint du piston. Changer les pièces abîmées.

### E. Ensemble inverseur (2)-(5)-(43) et ensemble moteur d'air (19)-(20)-(14)-(15)-(16)-(6)-(11)

- Suivre les 5 premiers pas du paragraphe (C) jusqu'à l'extraction du piston d'air (40) du corps moteur d'air (27).
- Dévisser le boulon de fixation de ressort (1) du corps moteur d'air (27). Extraire les pièces (2), (43), (3), (4) et (5) du corps moteur d'air (27).
- Retirer les deux vis et rondelles (8)-(9) et extraire les pièces (6), (7), (42), (10) et (11).
- Remplacer toutes ces pièces par celles contenues dans le Kit GK-1.
- Pour remplacer l'ensemble guide (14), (15), (16) dévisser le boulon (14) du corps moteur d'air (27) et placer la nouvelle pièce.

GB

Symptoms	Possible causes	Solutions
1. The pump does not star	1. Compressed air feeding source is not connected.	1. Connect correctly the compressed air source.
	2. Low compressed air pressure.	2. Increase the air pressure (within the admissible working range 3 bar - 10 bar until it starts to function then decrease).
	3. Air valve support breakage (6).	3. Substitute.
2. Oil leaks through the air exhaust (25).	1. Piston seal (28) damaged by impurities in oil.	1. Substitute.
3. Air loss through the air exhaust (25).	1. Air valve (7) does not close correctly.	1. Dis-assemble and clean. Substitute if damaged. (Ask for kit GK-1).
	2. Broken valve support (6) (pump stops).	2. Substitute (Ask for kit GK-1).
	3. Broken spring (43).	3. Substitute. (Ask for kit GK-1).
	4. Damaged air piston (20).	4. Substitute. (Ask for kit GK-1).
	5. Damaged O-ring (15).	5. Substitute guide set (14)-(15)-(16).
4. The pump sucks the waste oil with difficulty.	1. The oil is cold.	1. Keep the vehicles motor running a few minutes.
	2. Obstructed suction rod.	2. Clean the rod (Never use aggressive products which might damage it).
	3. Obstructed inlet filter.	3. Clean.
	4. Foot valve (34)-(36), feet valve (34)-(38) or O-ring (47) contaminated with impurities.	4. Clean or substitute.

E

Sintomas	Posibles causas	Soluciones
1. La bomba no se pone en funcionamiento.	1. La alimentación de aire comprimido no está conectada.	1. Conecte correctamente la alimentación de aire comprimido.
	2. La presión de alimentación de aire comprimido es escasa.	2. Aumente la presión de alimentación (dentro del rango de trabajo admisible 3 bar – 10 bar) hasta que comience a funcionar y disminuya después.
	3. Rotura del soporte válvula aire (6).	3. Sustitúyalo.
2. Pérdidas de aceite por el silenciador de escape de aire (25).	1. Collarín (28) dañado por impurezas contenidas en el aceite.	1. Sustitúyalo.
3. Pérdida de aire por el silenciador de escape de aire (25).	1. La válvula deslizante (7) no cierra correctamente.	1. Desmonte y limpie. Sustitúyalo en caso de deterioro. (Solicite el kit GK-1).
	2. El soporte de válvula (6) está roto (la bomba se detiene).	2. Sustitúyalo. (Solicite el kit GK-1).
	3. El muelle (43) está roto.	3. Sustitúyalo. (Solicite el kit GK-1).
	4. El pistón de aire (20) está deteriorado.	4. Sustitúyalo. (Solicite el kit GK-1).
	5. La junta tórica (15) está deteriorada.	5. Sustituya el conjunto guía (14)-(15)-(16).
4. La bomba aspira el aceite usado con dificultad.	1. El aceite está frío.	1. Deje en marcha el motor del vehículo unos minutos.
	2. La cánula de aspiración está obstruida.	2. Limpie la cánula (NUNCA utilizar líquidos agresivos que puedan dañarla).
	3. Filtro de entrada a la bomba obstruido.	3. Límpiela.
	4. Válvula de pie (34)-(36), válvula de impulsión (34)-(48) o junta tórica (47) con impurezas.	4. Límpiela o sustitúyala.

2013\_05\_06-12:45

**F**

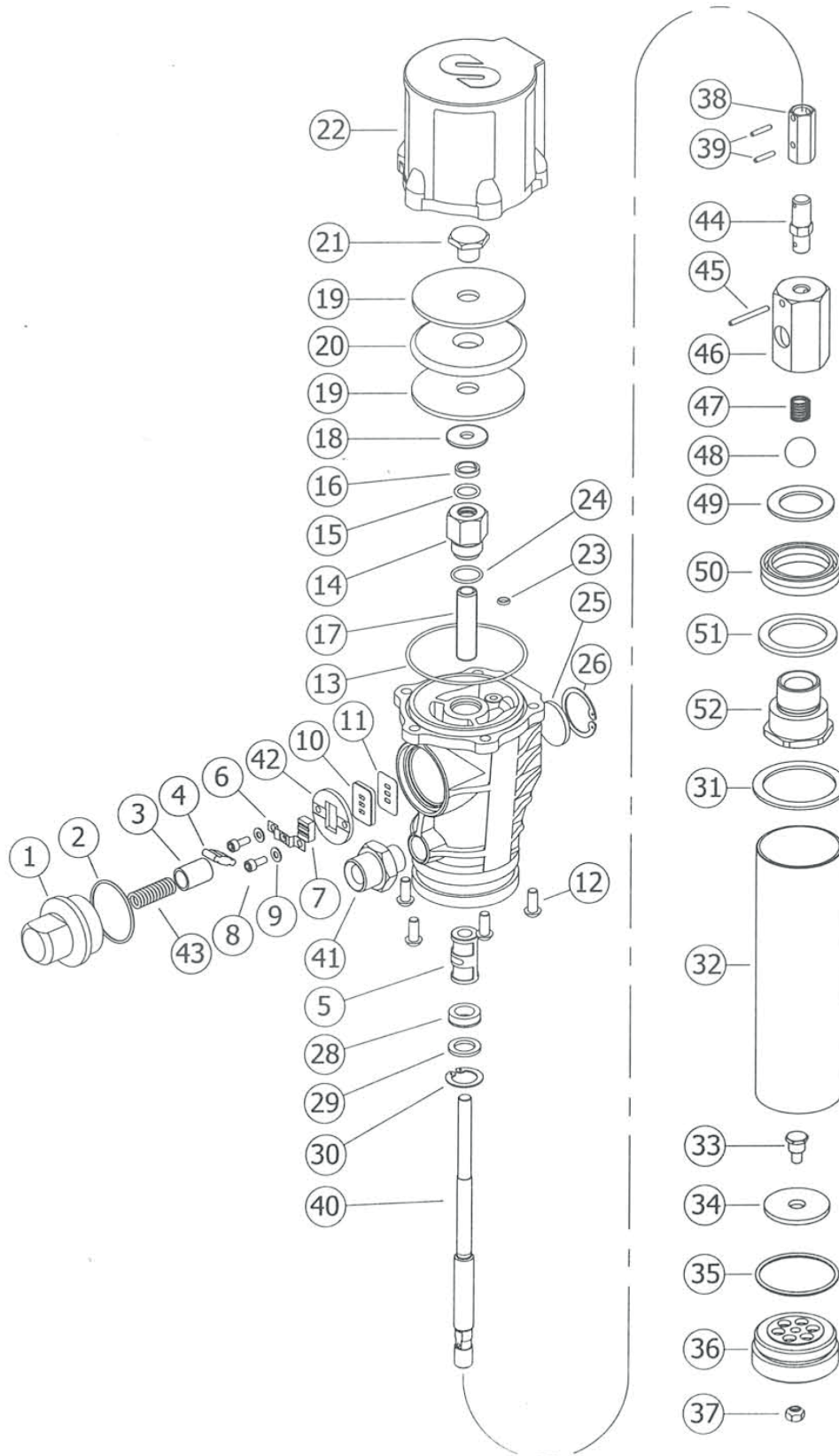
<b>Problèmes</b>	<b>Causes possibles</b>	<b>Solutions</b>
1. La pompe ne démarre pas.	1. Source d'alimentation d'air comprimé n'est pas branchée.	1. Connecter correctement l'alimentation d'air comprimé.
	2. Peu de pression d'air comprimé.	2. Augmenter la pression d'alimentation (Dans la limite de pression de travail admissible 3 bar – 10 bar) jusqu'à ce que le pompe commence à fonctionner et ensuite réduire.
	3. Support valve d'air abimé (6).	3. Le changer.
2. Fuites d'huile par le silencieux d'échappement d'air (25).	1. Joint axe piston air (28) abimé per les impuretés contenues dans l'huile.	1. Le changer.
3. Perte d'air par le silencieux d'échappement d'air (25).	1. Valve d'air (7) ne ferme pas correctement.	1. Démontez et nettoyez. Le changer si abimé (Demandez le kit GK-1).
	2. Support valve abimé (6) (la pompe s'arrête).	2. Le changer. (Demandez le kit GK-1).
	3. Ressort abimé (43).	3. Le changer. (Demandez le kit GK-1).
	4. Piston d'air abimé (20).	4. Le changer. (Demandez le kit GK-1).
	5. Joint torique abimé (15).	5. Changer l'ensemble guide (14)-(15)-(16).
4. La pompe aspire l'huile usagée avec difficulté.	1. L'huile est froide.	1. Maintenir le moteur en fonctionnement pendant quelques minutes.
	2. Canule d'aspiration obstruée.	2. Nettoyer la canule (NE JAMAIS utiliser des produits agressifs qui puissent l'abimer).
	3. Filtre d'alimentation de la pompe obstruit.	3. Nettoyer.
	4. Clapet de pied (34)-(36), valve d'impulsion (34)-(48) ou Joint torique (47) contaminés par les impuretés.	4. Nettoyer ou changer.

**Part list / Listas de piezas de recambio / Pièces de rechange**

**GB** **E** **F**

<b>No.</b>	<b>Part No./ Cód./ Réf.</b>	<b>Description</b>	<b>Denominación</b>	<b>Dénomintion</b>	<b>Qty./ Cant./ Nom.</b>	<b>Remarks/ Observ./ Observ.</b>
1.	740 150	Spring Nut	Tuerca fijación muelle	Ecrou d'obturation	1	
2.	946 031	"O" ring	Junta tórica	Joint torique	1	A
3.	840 602	Spring holder	Asiento muelle	Guide inverseur	1	A
4.	840 601	Trip shoe guide	Leva inversora	Inverseur	1	A
5.	740 226	Trip shoe	Casquillo inversor	Support inverseur	1	A
6.	740 234	Valve supporter	Soporte válvula aire	Support de clapet	1	A
7.	840 600	Valve slide	Válvula aire	Clapet air	1	A
8.	940 300	Valve screw	Tornillo	Vis	2	A
9.	942 004	Washer	Arandela	Rondelle	2	A
10.	740 232	Valve seat	Asiento válvula	Plaque distributeur air	1	A
11.	740 231	Valve gasket	Junta asiento válvula	Joint distributeur air	1	A
12.	940 321	Air motor screw	Tornillo cazoleta motor aire	Vis capot moteur air	5	
13.	946 028	"O" ring	Junta tórica	Joint torique	1	A
14.	740 240	Gland housing	Tuerca guía	Ecrou de guidage	1	
15.	946 012	"O" ring	Junta tórica	Joint torique	1	
16.	946 201	Slide ring	Anillo deslizante	Bague de glissement	0.043	
17.	740 227	Spindle bush	Casquillo distanciador	Entretoise	1	
18.	942 108	Piston washer	Arandela	Rondelle	1	
19.	740 229	Pinton plate	Placa pistón	Contre piston	2	A
20.	840 500	Piston	Pistón	Piston	1	A
21.	740 230	Piston cap nut	Tuerca pistón aire	Ecrou piston air	1	
22.	740 100	Air motor bonnet	Cazoleta motor aire	Capot moteur air	1	
23.	946 004	"O" ring	Junta tórica	Joint torique	1	A
24.	946 016	"O" ring	Junta tórica	Joint torique	1	
25.	835 400	Silencer	Silenciador	Silencieux	1	
26.	842 728	Circlip	Anillo de seguridad	Circlip du silencieux	1	
27.	740 104	Air motor body	Cuerpo motor de aite	Corps moteur air	1	
28.	946 511	Piston road seal	Collarín eje pistón aire	Joint axe piston air	1	
29.	942 063	Seal washer	Arandela collarín	Rondelle piston	1	
30.	942 722	Circlip	Anillo de seguridad	Circlip	1	
31.	810 501	Tube gasket	Junta tubo aspiración	Joint tube d'aspiration	1	
32.	740 403	Suction tube	Tubo de aspiración	Tube d'aspiration	1	
33.	735 214	Foot valve nut	Tuerca válvula de pie	Ecrou clapet de pied	1	
34.	735 206	Valve plate	Disco válvula de pie	Plaque clapet de pied	2	
35.	946 025	"O" ring	Junta tórica	Joint torique	1	
36.	735 215	Foot valve body	Cuerpo válvula de pie	Corps de clapet de pied	1	
37.	941 106	Nut	Tuerca	Ecrou	1	
38.	740 203	Connection nut	Tuerca de conexión	Ecrou prolongateur	1	
39.	943 030	Pin	Pasador de sujeción	Goupille	2	
40.	740 225	Piston rod	Eje pistón de aire	Axe piston air	1	
41.	945 541	Outlet adapter	Adaptador salida aceite	Raccord sortie d'huile	1	
42.	740 233	Guide plate	Guía deslizamiento válvula	Contre plaque distrib. air	1	A
43.	840 300	Spring	Muelle	Ressort	1	A
44.	740 405	Axe top valve	Eje válvula superior	Axe valve superieure	1	
45.	943 046	Pin	Pasador de sujeción	Goupille	1	
46.	734 610	Top valve body	Cuerpo válvula superior	Corps valve supérieure	1	
47.	835 300	Spring	Muelle	Resort	1	
48.	944 152	Ball	Bola	Bille	1	
49.	734 204	Joint support washer	Arandela apoyo collarín	Rondelle support piston	1	
50.	946 504	Joint	Collarín	Piston	1	
51.	734 203	Joint support	Apoyo collarín	Support piston	1	
52.	734 205	Ball SEAT nut	Tuerca asiento bola	Ecrou siège bille	1	
<b>A</b>	<b>740 950</b>	Repair kit GK-1	Kit reparación GK-1	Kit réparation GK-1		

2013\_05\_06-12:45



2013\_05\_06-12:45

Area with horizontal dotted lines for writing notes.

2013\_05\_06-12:45

2013\_05\_06-12:45

Area with horizontal dotted lines for writing.

2013\_05\_06-12:45

**EC conformity declaration / Declaration CE de conformidad  
Déclaration CE de conformité / EG-Konformitätserklärung**

**GB**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

**2006/42/EC**

**E**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

**2006/42/CE**

**F**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

**2006/42/CE**

**D**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der EG-Richtlinie(n):

**2006/42/EG**

entspricht.

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



**Pedro E. Prallong Álvarez**

Production Director  
Director de Producción  
Directeur de Production  
Produktionsleiter